

PASTÝŘI

PATKO TODOROV
Z bulharštiny přeložil K. Handzel.

Sněžové bílé oblaky vykouvala jasná záře ranních červánků, soumrak, sáhal až ke břehům Tundže, se vyjasňoval. Na strmém pokraji skály zaskřípěl vůz ranního sedláka. Od vesnice za pahorkem přicházely hlasy zvonků lhaných stád a po chvíli odkryly se okraje mlhavé záclony, jež padala víc a více dolů. Zdálo se, že na jedné straně počala hořeti obloha a vysoké hory na druhé stály v ohni. Z hor ských vlnavě povstalo slunce, zalévající vlnami zlata hřbety hor, po nichž křehala krásná stáda. Ovce, šukabající zde a onde trávu rosou pokrxytou, běžely vzhůru, předstihující se, a za nimi pospíchal pastýřik a točil vzhůru pozvednutou, aby ho ovčáček na druhém břehu neprošlela.

"Pospěš!" Volal, klepaje kyjem, na ovce, šukabající litaně trávu. Vyskočila, klátě zvonkem a dávající znamení ostatním, jež byly již nabohy, aby čekaly.

Ovčák vyběhl až nahoru. U jeho nohou ženou se vlny rozvodněné Tundže, jež se vlně jako had v jasně a mírně tam dole se vlní. Na druhé straně Tundže tonou pale ještě v ranní mlze, z níž se tam vyčnívají vrcholky stobů a na, topol, stojí na druhém břehu. Hoch samotný jako topol stál vzpřímen, vlně rozbaluje mu krátký oděv, pos se na zádech, jakoby se tápal, co hledá. Hoch

utkvěl očima v mlhavém prostoru, ale marně...

"Není jí," a naklonil hlavu. Kde sedí tyto dny? Večer se schválně přepravil tam do houští uprostřed Tundže, chtěje ji blíže přivolat, aby ho slyšela. Snad neodcházejí? Dívčata za vodu jsou všechna taková pyšná! Snad si řekla, pobavím se a s ní a potom řeknu přítelkyni, ať smějí se jeho rozumem... Když nebylo toho víru a rokytí, tu přebrodivil by se a přepravil znovu na druhý břeh. Hluboka je však velká, nenazývají vir ten mlatar-mo modrým. Voda se točí v hlubčinách... Slunce stoupá rychle vzhůru. Objevuje se již za pahorkem, vlnajícím stín do údolí. Zpěněné vlny Tundže pokrývají brod, vody, třítíce se o kameny a rokytí, padají do víru, odkud se ženou zpěněné dolů. Ostříhané ovce běží lebece o závod, hledají se šťavnatou travu.

"Ovce napojím na jiném místě. Ona sem jistě přijde k polední." Předtím poledne pod divokou skalou a bude na ní čekati. Mlčky popotáhli hůl, naklonil hlavu a jeho znak padl na květy. "He, chýpy, a kolik jich tu rozkeřtlo?" Náhle se však zarazil.

"Jahody!" zvolal hlasitě ovčák a ona mu zakázala. Zde jsou jahody a on o tom neví. Tak dří se tu točí od rána do večera! Na klouil se a tchal jahody se stá-

kami. Sem tam se objevuje hlavice jahody, ostatní jsou ukryty v listí. O!... On najde všechny! Než utrhne jednu, již vidí druhou, a než to zpozoroval, již měl celou kytku v ruce. Zůstal státi, napřimil se, zdálo se mu, že v každé jahodě se rumění ovčáček líce a ona se právě tak naň usmívá, mrká naň a šelmovský se dívá... A snad i její slova jsou tak sladká... Snad... on jich však nikdy nedostal!... "Jsem za řekou jahody? A jsou-li, nedozrály ještě dobře, nejlepší dozrávají v úpalu slunce -"

"Pěkně!" Náhle mu napadla myšlenka. Ukáže jí kytku, a když ho požádá, přehodí jí ji. Ne! Uplete košíček vrbový, naplní jahodami a když sestoupí k brodu, posť jí ho po řece.

"Tam jsou potřebné pruty a vrbový, kolik potřebí!" Seskočil po svahu, vytáhl nůž, aby nařezal pruty.

Když koně na pastvišti sklonily hlavy a luční kobylky mlčky, přibíhala pastýřka ovce k brodu. Od rána hledala záminku, aby se mohla odměnit od družek a také nyní se jí to podařilo. Jen stěží. Sestoupily dolů na louku a ona, jako by se na všechny rozhlédla, oddělila od nich své stádo.

Ovce řádily se se sklapanými hlavami k vodě, pos živně, nebo se hrnli očima mouchám.

"On," myslila, "byl večer v poledne pod divokou skalou." Objala rukou topol a lehký vítr z řeky jí polhlil.

Tundža, jako by ztřeštila své vody, pomalu ukazují se v brodu vrby kamenné. Mezi nimi lesknou se proutě a juncy, hladké povrch víru. Jako zřetl zvolal se nad ním stá, na němž sem tam rostou keře, a mimo to nevidět živé duše.

Ovce se sklákaly, ponořily hlavy do vody, pos ji hlavě chleustá a děvče sklopilo oči a zamyslí se.

"Snad se mi znechutilo čekání i odlehčil ovce jinam. A snad mi je družky jdou za mnou."

Seráhlila brvy nespokojenosti. Náhle však přerývaný hvízd potkal ovce, pos nastavil uši a přistýřku, ukřeslý ze skalou, šel dolů. Běžel, jako by chtěl přebrodivit Tundžu. Děvče se zachvělo jako haduz topolu.

"Jahody!" volal, ukazuje jí košíček. Jeho hlas však zanikl v šumu proutě, ženoucí se přes kamenné. Děvče napřáhlo ruce.

"Aha, chtěla hys?" zvolal, sehovávaje žertem košíček za sebe. "Proto jsem je neshlá." "Hoi! mi je sem!" řekla a pozvedla rozpáleně tvář.

Stamul u brodu, upevnil košíček na hůl, naklonil se a pustil jej na řeku. Děvče se kondo do řeky. Stopy se zachvěly nad jezírky a voda odtrásla košíček k brodu. Tam proudem nemohly splýnouti do víru. Pastýřik srazil se kamínky státi mu jiny směr.

Kdyby se mohl dostat do rokytí, přešel by brodem a odumřel by jí hodil jahody... Lehké chý však odnesly košíček s kamennou klenou vrby a vrhy jej do víru. Kytka se zatáhla, ve vlně, jedná stopka vyvstala a přimula doň po řece.

Hoch sotva pozvedl kámen vstupu, když za skalou se ozval přibíhající hlas: ovce v obli! Ovčák vyskočil polekán a zamřel na skrytým očima za skalou.

Děvče nemohlo pochopiti jeho úmysl. Oběhla se s pravou a levou a přibíhala se ke brodu, ale zachvětila košíček, který se sláhl do víru a kytka namívala se na ní a vody. Nemohla ho dořadit, skočila na kamenné pokleklá, natáhla hůl marně.

"Večera večer se div nezapadl on v tom víru, dnes snad já půjdu kytou do víru..." Šelí zuby, ota stopku, kterou přitáhla k sobě.

Schoulená ve stínu pod stolem, skládala pastýřka květek ke kytce, vlně je travou, dokud nevíla vlně. Vložila jej na klavír a poskočila na břehu řeky.

"Oj - ať přijde nyní, ať nás uvidí, nejsou-li rusalka!" Ustála jako rusalka pod topol, na jehož vrcholku se chvěly sluneční paprsky. Hlubě stíny strouh a stobů kladly se na pole, hubba lučních kobylek plnila oddech, nastával soumrak. Pos

nadhání ovce, jež obklopují pastýřku, natahující žalostně dlouhé šije.

"Kdybych se i měla vrátiti domů pozdě, musím naň čekati... Přijde, přijde se podívat, jak jsem se nastrojila... Snad se odváží a skočí... Večera večer přišel až do rokytí."

Ovčáček věděl, že naň čeká i počal z dáli bráti na písťalu a jeho písť naplnila celé údolí. Děvče se zachvělo... Když je uviděl shora, rozplásl ovce, jak utkal dolů. Děvče s hlavou kvítilm ovčáčkem ani nepozorovalo, že se dalo do tance v taktu písťaly, mneso její písť. Také on poskočil podle ní a tak tančili oba na obou březích.

Pole mlčky, zahalená pláštěm nářovčho soumraku. Na obou březích se sestupila stáda, čekající pastýřku, aby se mohla vrátiti domů. Umiká i Tundže, mizí v úvalech a roklích, jenom písťala stále vede svou a dle jejích taktů tančí oba bez oddechu.

Nejdříve se vzpamatoval hoch, přestal bráti a oba pohledli na sebe, on a té, ona s oné strany. Byli by se tak dívali na sebe stále... Před chvílí se spojovata písť přes díle je prostor a písťala je ujak v oběk...

Kdybych měl křídla, oh... Napjal ruce, až svaly praskaly... Proděl by nad řekou...

A přece podíval se na Tundžu, jež se vrátila do svého starého ječícího a vlnila ospale dál své vlny. Kamenné žebra třel zde a onde podél brodu, skočil na jedno, pak na druhé a ona přiskočil pomoci hoře a tak došláho rokytí...

Než se rozmyslil, skočil na kámen, opřel se o hůl, přiskočil proud a došláho rokytí. Pozvedl hlavu, polhlil na děvče, směřel se na druhé straně.

"Dnes soudu, však dále!" Dnes se však ovčáček nevrátil jako večer. Ať se stane cokoli! Opřel se o hůl, skočil na kamennou platinu, ležel na pokraji víru...

Náhle se platinu jednou stranou naklonila a hoch spadl do hlubiny...

Děvče vytklo hrázou, kolem není živé duše, skočila na kámen, natáhla hůl. Hoch zápasí s vírem, hned se ukáže noha, hned zase ruka, nemůže se něčeho zachytiti. Nalutavý hůl, uchopil se jí a děvče se mňmuděk octlo ve víru...

Vr polhlil oba... Pál vrhl se a obou břehů z rozvěřenými hlavami k Tundži a dvě hole plynuly v dál.

Neční bolesti.

Potřebujete-li osvědčené prostředky a dávati-li přednost po dobnému léku v pilulkách — zkusíte Severovy Pilulky pro játra (Severa's Liver Pills). Čtěte ná sledující dopis, který jsme nedávno obdrželi: "Užíval jsem Severovy Pilulky pro játra po nějaký čas a našel jsem, že jsem se vy lévil, protože už posledně jsem měl záhu pilulky nebem a na je stálice jest pravdělná. Užíval jsem několikrát druhý jedinek pro játra, ale Vaše Pilulky pro játra se mně zamilovány nejlépe, protože mně nepronajmí žádní lidé státi při tom jsou nejlevnější." Mili Rybak, Bla-buck, Minn. Čten 25 centů, v lékárnách, aude i doma po obdržení obnosu. W F Severa Co., Cedar Rapids, Iowa Aty

NOVÉ OBOUSTRANNĚ TALÍ ROVĚ ČESKÉ RECORDY, epozané panem B. Ptákem, členem Sárodního divadla v Praze. — Cena 70c.

Spisovatelka, talík.
1. první sestávky
Věh, oně-čech já-čpovatel
Ustředku slávoč.
Sda-čumec májt
Svčf mšstka.
Vstávek, má panenko
V akvika jsem jí stávk.
Následující recordy jsou hraus Princess Military Band:
Vv květníčky, poskad
14 je mák okvíka do dne, poskad
České písň, talík
Českad posadla Pítnovské — a pos
Přítě si o nové seznánoy. 17.
shlednáveo jednoho tuetu recor dá hradni expresní vřlohy sám 6f

JOSEPH JIRAN,
1333 W. 18th Street, Chicago, Ill (Advertisement.)

Při svých objednávkách podotkněte laskavě, že jste četli onu oznámku v našem listě.

JOHN F. ROUŠAR,
Pres. & Treasurer
EUGENE PAŘÍZEK,
Secretary.
Phone 1680.

JOHN F. ROUŠAR CO.,

914 Farnam Street, Omaha, Nebr.

NOVĚ OTEVŘENÝ
největší ryze český velkoobchod na západě

vínem, kořalkou, jemnými likéry a láhvovým pivem

Českým hostinským a krajanům v Nebrasce, v Dakotě, Kansasu, Iowa, Montaně, uvádíme v známost, že právě jsme otevřeli největší ryze český velkoobchod láhvovým pivem z ryze českého pivovaru Atlas v Chicago, Ill., a čistými, nefalšovanými domácími a importovanými víny, vřtečnými likéry všeho druhu, nejlhodnějšími rosolkami všech druhů pro různé pohávy. Mimo toho vyrábíme své vlastní hořké víno a kořalku, právě to léky pro špatně zažívaní a vše, co do oboru tohoto spadá můžeme od nás koupiti.

Zádáme české pány hostinské, by zadrželi své objednávky pro naše jednatele, kteří je v brzké navštíví a ujišťujeme předem, že budou s naším zbožím, cenou, vzornou obsluhou a dopravou úplně uspokojeni.

Za spokojenost ručíme. Nezapomente adresu

John F. Roušar Co.,
914 Farnam Street., Omaha, Nebraska

Frank Svoboda
Umělecký závod

POMNÍKOVÝ

Největší
sklad pomníků
ve Spojených Státech

1215-25 So. 13th Str.
OMAHA, NEBR.

Phones:
Office: Douglas 1872
Residence: Douglas 5216.



Následujte vlajku



WABASH je nejprímějšší a nejkratší spojení
mezi Omahou a St. Louism asi o 2 hodiny. Pamatujte si to a pak dovolte nám, abychom přispěli vám k sestavení plánu pro cestu na jih, a umožniti vám, abyste u nikl nepřijemnostem chladného počasí zimního

Okržní zinní turistické listky jsou na prodej denně s platností pro návrat až do 1. června 1914.

MONTGOMERY, ALA.	\$40.00
MOBILE, ALA.	41.00
NEW ORLEANS, LA.	41.00
PENSACOLA, FLA.	41.00
JACKSONVILLE, FLA.	50.50
TAMPA, FLA.	62.10
PALM BEACH, FLA.	69.00
MAIMI, FLA.	72.60
HAVANA, CUBA	87.00

Také nízké okružní listky na Panamský kanál, do Západní Indie, atd., jakož i do všech říčních zemí. Navštívte nás pro detailní informace o každé cestě, které vám budou ochotně uděleny. 147

H. C. SHIELDS,
C. A. P. D. Wabash dráha, 311 j. 14. ul., W. O. W. Bldg. OMAHA, NEBRASKA.

Rev. Ant. Svoboda a A. B. Aitken
obchodníci v pozemcích

v rodném údolí řeky Sacramento



MAJÍ PRÁVĚ NA PRODEJ velké výběr faton rozličných velikostí a rozličných věků, hodících se ku přestavování těch nejprostrannějších druhů ovocných výborně jakostí a plodin vč. bob.

Chcete-li bráti podílu na předchozích Calif. list. puste si hned a náš adresát.

Úřadovna: 306 Forum Building, Cor. 9th and K Street, SACRAMENTO, CALIFORNIA.

Lee-Glass-Andreesen Hardware Co.
PRODAVA VE VELKÉM

Ušlechtlý, vytrvalý a krásný plešáček talík. — Ústřední plešáček, tělesný plešáček a kerový plešáček. — Ústřední dřevěný, oslíkovaný plešáček, dřevěný a kerový, nádobí a sportovní stůl, tělesný plešáček.

9th and Harney Streets. OMAHA, NEBRASKA.

MODNÍ SVĚT.



9728. Soubor pro dívky. Strihy ve 4 velikostech: 8, 10, 12 a 14 let. Jest třeba 2 1/2 yardu pro zástěru, půl yardu pro chránětku na rukávy a pět osmín yardu pro šepoček 36 paleové látky pro stáří 10 let.



9728. Živátek pro dámy. Strihy v 6 velikostech: 32, 34, 36, 38, 40 a 42 paleů přes prsa. Jest třeba 3 1/2 yardů 36 paleové látky pro velikost 36.

Každý, kdo sobě předplatí na některý z našich listů, obdrží jeden módní vzorek stříh úplně zdarma. Další vzorky za 10c jeden.

Uponorčujeme naše odběratele, by při objednávce vzorků stříhů vopomenuli udati memo našeho čísla, jestě mru aneb stáří.